

raa ma

Perloda Zazaki/Kirmancki ⇨ Gulane 2014 ⇨ Amor: 2

Usar, VHS Favoriten de ebe kuponê AK kursê Zazaki!



Austria de Parlamentoê Karkerdanu (Arbeiterkammer-AK), her serre kuponê wendene dano. Iye ke wazene zonê Zazaki bimusere, emser

i ki şikine ke ebe ni kuponi bêpere kurs bicere. Ni kursi, VHS Favoriten ana raşte. AK ki hetê perura dest dano ci. → pelga: 2

NA PELGÊ DE ÇI ESTO

- Gabriel García Márquez weşıya xu caverde → pelga 2
- Sebeta **Raa Ma** kam sewat → pelga 2
- Dewe de amayme dina, suko de bime pil → pelga 3
- Herkes, raver zonê xo bimusero → pelga 3
- Ap Ali Avas → pelga 3
- Universtea Vienna nasbikime → pelga 4
- Jurkerdene ki karo giranu → pelga 4



St. Pölten AKM de kursê Zazaki!

Koma Elewiyo St. Pölten AKM ki ju kursê Zazaki organize kerd. Nu kurs de Eren Kiliç maylimen keno. Xonde 20 tene telebi, hefte de ju rey yene telewe, Zazaki musene. Telebi zafen ra genc u domane. Na suke de Elewiyonê Dêsim be Erzıngan ra xêlê ison este.

(Xeber u foto: Elbeyi AKPOLAT)

Hope teyna vilê mosu, miloçıku, mirçıku nêkena çewt!

Sinan UÇURLU

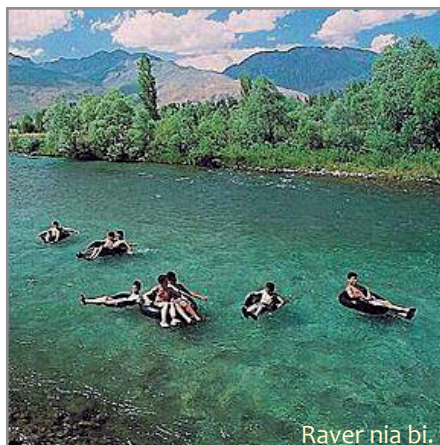
Serra 1996 ra hatam 2003, dewlete ju hope viraşte. Na hope, Çimê Muzir ra 70 metro berza. Cae gole, 13,5 km² o. Nika des serra dima, ma gran gran qefçıl u boa na hope ceme, vineme. Dewlete, çhemê Muzir de teyna jü hope nêviraşt! Mercan be Perî de ki viraşt. Wazena ke hetê Pulîmuriye de ki Muzir sera onca xele hopu virazo.

Nika Dêsim de vore çına. Zaferi koo de esta. Her caê suka ma de je virên nêvorenna. Waxt yeno ke koo ki vore nêcene! Kam zoneno, belko çhemê Muzir beno vind. İ ra dima miloçiki, mesî, mosey u jede çi bene vind. Dar u ber, bene husk. Virênde zımıstanu de zaf vore biyene. Eke vore vora, her ca biyene lal u qer. Dorme ma de veng u vaz nêvejiyene. Vore, her çi kena pak. Hardi, ra u olağu. Ma ki kena pak; zerya ma kena sipi.

Ez hona domon biyo. Bese nêkerdene ke rae bivini şeri mekteb. Qe xo vir ra

nêkon: Ju raye, dı roci tedıma heni vore voraybi ke, mı sodir çeber kerdra ke vore mira berza! Maa mı ame, mire rae viraşte, ez heni şıyo mekteb. Vore teyna mare nêvorenna; zaranco, heso, awreso, lüyo, mero re ki vorena.

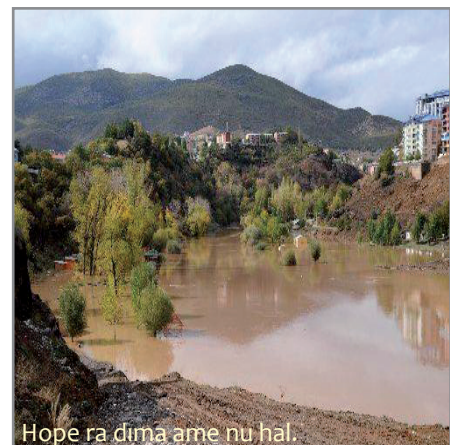
Serro ra raver Muzir de mosi zof bi. Hama çıwaxt ke hope ame viraştene, mosi rocê be roce bi senik, bir vind. Teyna mosi nê,



Raver nia bi.

ewro Muzir de, xêlê çi biye vind.

Modern dına de sar hopu nêvirazeno. Çıke, hopi ekolojî keno xırawın. İ rae enerçiyu pak ra sone; tij u wai ra enerçı cene. Ma ki wazeme ke, ebe ekolijîyo pak meştî pia bıwınime. Welatê xo re wayir bıvejîme ke, domanane xo re rocanê şıawo nê, rocanê sipio; renganê na dina per u pia ju ca de bıverdime!



Hope ra dima ame nu hal.



Her ju perlode ra raver yene telewe!

Nara dı asmo Vienna de ju perloda Zazaki/Kirmancki vecina: **Raa Ma!** Destkerdoğanê na perlode, camatê xuya viren, roca 30e Adar 2014 de dardbi are. Ni kombiyayış ra dima, perloda juena **Raa Ma**, werte asma Nisanê de veciyaybi. Perloda jueni peru biye vila, ame rotene. Gereke aê reyna bivecere.

İye ke destdanê na perlode, camatê xuyo dien roca 7e Gulanê 2014 de ard raşte. Na raye, ni isoni amaybi telewe: Ali Dikme, Hüseyin Şimşek, Süleyman Özdek, Zeynep Aslan, Bülent Tosun, Feride Türkmen, İlkay Açıkgöz, Sinan Uğurlu. Nino, perlo da dienê ser qesekerd.

Dewe de amayme dina, suko de bime pil!



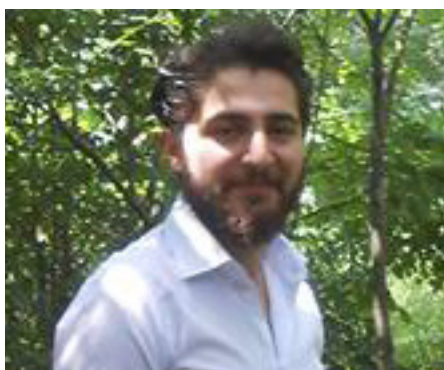
Kerime ŞİMŞEK

Ma, phonc bira u wai me: Hire layiki, dı çênayme. Peru, Erzıngan de ju dewe de ameyme dina. Ju dewa Tercan de niştene ro. Namê dewa ma Kursane biye. Maa mı vana, “dewa ma de dise xani (çei) bi”. Ma pero dewe de amayme dina hama,

hawtay u card de sime Estamol. Ma pero uca sime mekteb. Biraie mino pil Tercan de şibi mekteb.

Pie ma, serra 1980 de ama Vienna. Maa ma be ma çar bira u wai, serre 1987 de amayme ita. Biraye mao pil Estamol de mend. Xonde des serro ra tepya u ki ma dima ama. Waa mına pile ita zeweciye, ora dima ebe merde xo şıye Paris. Dı layikê inu este.

Ye biraye ma Useni, ju lacê xo esto. Ez, çênaka hireino. Dı domanê mı este; ju layiko, juye çênaka. Ez nıka nêgurin. Miyane ra emelet biyo. Biraye ma Hemedi ki zeweciya. Nıka ju çênaka inona qıce esta. Par ame riê dina. Dı nami naypıra: Seredina Arjin! A nıka, sekero surê çe mawa. Braye ma Ali, lewe ma u pie ma de maneno.



Herkes, raver zonê xo bimuso!

Mesud NEVERDANO

Ez, jü rocê Kirmancki nuştene. Nıka sonane universta, dersê mı zafê. Hama ez wazon ke nu are de zonê xo ki bimusi. Na mesela zaf muhıma. Ez wazon ke herkes zonê xo bimuso! İsonê Kirmancki Kirmancki, isonê Lazi Lazki, isonê Kurmanci Kurmancki qeseybıkere.

Ni Bi!

Süleyman ÖZDEK

Ap Ali Avas

Ap Ali Avas, zaf mukallit u movetkar bi. Karkerê ke sıfto veren amê na Avusturya, komê inu de biyo. O waxt, xona kes çekuye Almanki nêzanene. O tau, ze ewro nıa marketê gırs çinebiye, mısletê ma ki bakalo ra herinene.

Ap Ali Avas, ju roje sono bakal tene zarzawet bijero xore. Bakal de ju cênike gurina. Ap Ali çıtur ke kuyno zere, muzi yene çimo ver. Bêçıka xo keno derg, muzo musneno. Cênika ke bakalen kena, u waxt nıa wana:

- Banane!

Ap, unca dür ra windeno, ebe bêçıke muzo musneno:

Cênika, unca qese xuyo viren ana zon ver:

- Banane!

Ap, ni qese “banane” je Tırki famkeno. Hers beno, vecino teber. Tene fetelino, çerexino unca yeno i bakal. Ebe bêçıke, reyna muzo musneno:

Cênika, unca i qesi vana:

- Banane vana

Ap Ali na raye zaf qarino, ebe u hêrs bakal ra vejıno, ju het ra ki xo be xo pilneno:

- Na edepsız de qaykere, ez muz wazon, a vana “banane”. Ma eke “sana ne”, çıra uza vındena!



Kamiya Universtea Vienna

Çıwaxt bia ra: 12 Marte 1365

Caê xo: Vienna, Austria

Rektor: Heinz Engl

Talebi: 92.486

Karkerdeni: Per u pia 9.496; nino ra 6.775 teni alime.

Budçe: 522 miloni.

(Qaynak: univie.ac.at, wikipädia.)

Bülent TOSUN

Universtea Vienna, serra hazar u hirese u seştay u phonc de (1365), Herzog Rudolf IV be biraêne xo arde raşte. Na universta, Universtea Karls-Prag ra dıma biye ra. Ni dı universto de ki zone Alamanı amene wendene.

Universtea Vienna, hetê musnaene ra dina de zaf metbena. Caê na uneversta, are Innere Stadt u Alsergrund de maneno. Inner Stadt ra “Viennawa Juine”, Alsergrund ra “Viennawa Newine” ki vane. Zere Universtea Vienna de xêle institut este. Ni instito de talebo, sebata

Bachlor, Master u Doktora wanene.

Na Universtea Vienna, ju ki zaf domane Dêsim wanene. Nino ra tayine, na universta de gurine. Yane, maylimen, profesoren kene. Universtea Vienna, wayire ju kitabxaneya. Nu kitabxane zaf girso, tey 6,5 miloni kitab este.

Jurkerdene ki karo giranu!

Zeynep ARSLAN

Pie mı (Mehmet Arslan) mı re ju hekate qesekerde. Ez vazon ke sima ki bihesnere. Ju dewe de dı bıray bene. Birawo jukek zaf jureker biyo. Hama juronê henen keno ke peru inam bene. Se keno keno, iye ke gosdane i, ino qankeno. Jurê dı mıslet re wes amene. Kes i ra nêqarine, nêmurodine. U bira u bin, ni hal u dem ra qe haşt nêbi. Ebe na qariena xo, u ki vazeno ke juro bikero.

Zimistan amo. Mıslet karonê xo doare. Devej ame peser, xore qesekene. Birawo ke hata a roce jur nêzonito, u ki roce qerar dano, vano “ez ki ju jur vaci”. Urzeno sono werte mısleti. Silam dano:

- Mabe xer!

Peru pia vane:

- Xêr bı silamet! Çı esto çı çıno?

- Qe qal mekere, ez ke amo havara ju kutık lawene!

Mıslet ra her ju ju vane:

- Nu sene juro bira bira! Kutık çitur havara laweno?

U are de u birawo ke juranê hewlo keno u kuyne zere. Nia dano ke bıraye xo werte tengiyede ro. Mıslet, ebe i bıraye bin



lax keno. Jukek are ra vecino, nia vano:

- Ni bıraye tu juro henen kerd ke hata nika qe kes nêhesne!

- Çıra, bıraye mı sevati ke?

- Bıraye to vat ke, “havara ju kutık lawene”.

Birawo ke juro de ustawo, unca zaf herbi famkeno, bıraye xo na tengiye ra xelesneno:

- Nê nê, raşt vano bıraye mı, havara kutık laweno.

- Çıtur beno, çıyo nianen?

- Yaw heli, pençe xo eşto kutık, hawo beno. Heyvan decê cane xo ra laweno.

Birawo ke juro de ustawo, seke nia wane, per u pia inam kene:

-He ww, niade nia beno!

Bıray ke urzene kuyne raa çeane xo, u birawo jureker i bin ra nia vano:

- Bıra, tu hata nika qe jur nêkerd, niara tepya ki meke. Tu juranê xaso nasnêkena. Tu ke Oli zanena, jüro ra dür winde. Kayte karê xo bike.

-Vatena Ma-

Raa Ma xêr ame!

Raa Ma, hona domona. Era lingo nê-kota. Cire wayir lozimo, boş cidaenê, weyiye kerdenê lozima. Giran giran kuynara lingo. Domano soykeka. Dest berzere cı ke bero ra xo. No, karê judi isonu niyo. Eke ni zon re wayiren kene, vane tene ave şero, ebe heni dūr vinetene nêbeno. **Raa Ma**, teyna yema mebo, ye qom u qedim bo. Dest kerd cı, dı pelg veti. Phoşt ke dê cı bena çar pelg, bena des pelg. Domano soykek beno pil, heve heve xo keno are.

Na **Raa Ma**, zon u kulture mawa. Ma tede xo waneme. Vıla kere, birose motace mixenet mekere. Va, ave şero. No ke fikre kambiyo, kam name kerda, wayir kamo?.. Çı beno bivo, heq cıra rajı bo. Heq, inu ser de perr race ro. Fikro de malfeto. Nusnayış ro u canê zoniyo. Zono kê nêwaniya, o zon ave nêsono. O zon, beno vind. Eke wazene kamiya xo, na hardê heq de birame; cire wayir vejıye, cire wayir vejıye, cire wayir vejıye!

Ali DİKME

Sebeta Raa Ma kam sewat!

Veli Kişioğlu: Sima kerdo cêd wayire pio khalike ma bıkeru murad. Kırmancıya ma de vane ke her ke gına waro wayira keder kes cino. Kam ke wano na zon zone khalıkune ma cire wayiren bıkeru.

Ali Haydar Turan: Birayenê pelga sima-wa newıye (Raa Ma) Xêrli bo. Heq kederê dest u pauanê sima medero.

Hawar Tornêcengi: Heq quwete sima do! Dest u payê sima keder mevênê! Destê mara ke çiyê ame, phoştdariye dame sima.

Mesud Keskin: Xocê mao delali, na xebere sero ez zaf sa biyu! To rê zamet, sima şikînê mı rê 10 tenu birusnê? Ebe izna to, na xebera wese pelga xo de ki darde kon.



Ebe kuponê AK, bêpere kursê Zazaki!

Raa Ma - Austria de Parlamentoê Karkerdanu (Arbeiterkammer-AK), her serre kuponê wendene dano. İye ke wazene zonê Zazaki bimusere, emser i ki şikine ke ebe ni kuponi bêpere kurs bicere. Ni kursi, VHS Favoriten ana raşte. AK ki hetê perura dest dano cı.

Vatena sermiyana VHS Favoriteni Susane Ofner, no kurs, asma Oktobere (payiza wertene) de beno ra. Sima, çitır besekene xo kayid kere? A numra tilfon be edrese internetyo ke ma cer nusno,

gereke ino ra juye ser, birese AK. Vace ke, “ez ju kupona wendene vazon“. İ, kuponi ebe poste rusnene çe sima. Ora dıma, ebe i kuponi sone VHS Favoriten de xo kayid kene.

.....
Sebeta quphonê AK:

E-mail: <http://wien.arbeiterkammer.at/bildungsgutschein>

AK Tel.: 0800/311311 (Sate: 08:00-15:45)

Maylim: 0676 773 62 73
.....



Gabriel García Márquez weşıya xu caverde!

Ali Heyder CETECU

Nustoğ Márquez, 17 nisane de weşıya xu caverde. Márquez Kolumbia de ama dina, Mexiko de reşt heqiya xu. I nustoğen re ju rojname de sifte kerd. Hona ke zanîngeh de xwendekar bî, roce Kafka ra tava wanit û a waxtira tepiya wêjenas (Literatur) ser kuyt raa bîne. Raştıya dîna, ebe hewn, xıyal û sanko ame nustene destê dêy ra. Hunermendıya dêy re, ‘Raştıya Efsunune’ watene. Márquez, xeyle kitavî nusnay. Xu hate çep te guretêne. Serba

mazlimu zaf gurıya.

Hundert Jahre Einsamkeit (Se Serre Teynayıye), *Der Oberst hat niemand, der ihm schreibt* (Kese elbay çino ke dey re binusno), *Chronik eines angekündigten Todes* (Dîroke kıştena ke herkeşî re bîya beyan) *Die Liebe in der Zeiten der Cholera* (Heskerdena waxte qolera).

Zaf namdar bî. Ma Emerikawa Latinu zêdîrî dêy ra musayme. Î duwel de herkesî Márquez ra “Gabo” watene. Oğir bo Gabo, merdone ma re silamu vacê.

raa ma

Pelga Zazaki/Kirmancki
Gulane 2014 - Amor: 2

Wayirê Pelge: Akademiye Elewiyanê Austria ♦ **Ergatkerdoği:** Elbeyi Akpolat, Zeynep Arslan, Ali Heyder Cetecu, Ali Dikme, Mesud Neverdano, Süleyman Özdek, Laura Stahlhut, Hüseyin Şimşek, Kerime Şimşek, Sinan Uğurlu, Bülent Tosun, Yeliz Yılmaz ♦ **Tel.:** 0650 361 55 47 ♦ **E-mail:** AA_Austria@gmx.at ♦ **Panka:** Bank Austria - **IBAN:** AT82 1200 0513 12936 5507 - **BIC:** BKAUATWW